

J'envoie a Mgr. [Louis-Auguste de Bourbon] le Duc du M a i n e [Colonel général des Suisses et Grisons], la lettre que vous m'avés fait l'honneur de m'adresser pour luy."

Original, in franz. Sprache - AH 56, 542-543 - Blatt 543^V leer

91

1703 Oktober 15., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. SECRETAIRE-INTERPRETE, JEAN ROUSSEAU, SIEUR DE] SAINTE-COLOMBE, AN [ALT] LANDVOGT [BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN, ZUG

Sainte-Colombe meldet den Erhalt von Zurlaubens Schreiben. "*vous n'aves qu'a regler a l'esgard de nostre pauvre prisonniere [die Botin Maria Euphrosina E i s e n h u t?] comme vous le Jugeres a propos ce que vous feres sera tres bien fait et son Excellence [Roger Brulart, Marquis de P u y s i e u x] le trouvera de mesme.*¹

tous les Exemplaires [der "Lettres d'un Suisse à un François"? von Jean de L a C h a p e l l e?]² nous ont esté remis tres bien Conditionnees. Je remets a Mr. [Jean-François-Joseph] B a r o n [Secrétaire-Interprète] a vous mander tout ce qu'il faut sur cette affaire. Son Excellence Envoie a la Cour le plan que vous aves eu la bonte de m'envoier. elle [est] bien aise que Mr. le capitaine [Hans Heinrich] h e s s soit Content d'elle. n'y auroit t'il pas moiien de scavoir de luy si son Canton [Zürich gemeint] et celui de Berne ne sont entres en aucun engagement ou pourparler avec Mr. le Duc de Savoye [V i k t o r A m a d e u s II.] et ce qu'ils feront sur la derniere lettre que l'empereur [L e o p o l d I.] a escritte au L[ouable] C[orps] helvetique³. vous feres un vrais plaisir a son Excellence si vous pouves descouvrir quelque chose de ce que Je vous mande la, l'avis est Excellent de demander des troupes pour la deffence de l'espagne. Je suis seur qu'elles seront refusées, mais au moins unne pareille demande fera peutestre que les [cantons] catoliques n'en n'accordent a personne qu'a ceux [- womit insb. Frankreich gemeint ist -] a qui Jls sont obliges d'en donner suivant leurs alliances et son Excellence en doit escrire a la Cour suivant vostre avis.

Je vous diray en Confidence que vous pouves dire a Mr. le [alt] landame [und derzeitiger Landrat] [Josef Anton] p ü n t e n e r [von Uri], que l'on accordera a son Canton les sels qu'ils ont demandees quand son Canton les aura

56/91-92

demande par unne lettre qu'il escrira a S.E. ditte luy bien que c'est a sa consideration que l'on les a accordé et qu'il s'est faite ches luy tout l'honneur qu'il pourra. ne ditte point que cela vienne de moy Je vous l'escrit mesme a l'inseu de ... l'ambassadeur

revenes promptement de vostre voiage d'Italie [- Zurlauben wollte in Mailand seine im Regiment Amrhyn in span. Diensten stehende Kompagnie besuchen -], Je vous en Conjure, vous estes necessaire en ce pais cy pour le service du Roy [L u d w i g XIV.] et nous sommes dans un tems delicat".

1) vgl. AH 56/11

2) s. ebenda spez. Anm. 4

3) Dabei ging es um die Anzeige, dass Erzherzog Karl von Oesterreich als Karl III. zum König von Spanien ausgerufen worden sei, vgl. EA VI 2, 1105 g.

Original, in franz. Sprache, Siegel beschädigt - AH 56, 544-545

92

1704 September 30., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. SECRETAIRE-INTERPRETE, JEAN ROUSSEAU, SIEUR DE] SAINTE-COLOMBE, AN DEN AMMANN [VON STADT UND AMT ZUG, BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN

"Je viens de recevoir ... par l'Exprés que vous avés envoyé, la lettre que vous m'avés fait l'honneur de m'écrire le 28^e de ce mois, avec celle qui étoit pour son Excellence [Roger Brûlart, Marquis de P u y s i e u x], et que j'ay ouverte par ce qu'elle vient de partir pour se rendre a Huningue et de la a Paris: J'ay vû dans cette lettre, le malheur qui vient de vous arriver [- Tod von Graf B e a t J a k o b Zurlauben -], J'y suis sensible plus que je ne vous le puis dire: Je ne vous écriray rien d'avantage sur ce triste sujet, craignant de redoubler encore vôtre affliction: Je me contenteray donc de vous mander que J'envoye a ... l'Ambassadeur par un Exprés, la lettre que vous luy écrivés, afin qu'il fasse tout ce qui pourra dependre de luy pour vôtre service: En mon particulier, Je puis vous protester que je n'êpargneray rien des choses que je pourray faire, pour vous prouver en cette occasion, et dans toutes les autres, a quel point Je vous suis aquis:

A l'égard du Regiment [allemand] de M. vôtre Cousin [den obgenannten Graf], Je vous diray d'avance, qu'il a été incorporé dans celui de Greder [allemand], non seulement parceque ce Regiment de ... vôtre Cousin, a beaucoup souffert